

*De Corinthiër Socles vertelt over de aanslag op de zoon van Labda.*

1 Τοῦτο μὲν δὴ τοῖσι Βακχιάδησι πρότερον γενόμενον ἦν ἀτέκμαρτον, τότε  
2 δὲ τὸ Ἡετίωνι γενόμενον ὡς ἐπύθοντο, αὐτίκα καὶ τὸ πρότερον συνήκαν  
3 ἐὸν συνωδὸν τῷ Ἡετίωνος. Συνέντες δὲ καὶ τοῦτο εἶχον ἐν ἡσυχίῃ,  
4 ἐθέλοντες τὸν μέλλοντα Ἡετίωνι γίνεσθαι γόνον διαφθεῖραι. Ὡς δ' ἔτεκε ἡ  
5 γυνὴ τάχιστα, πέμπουσι σφέων αὐτῶν δέκα ἐς τὸν δῆμον ἐν τῷ κατοίκητο  
6 Ἡετίων ἀποκτενέοντας τὸ παιδίον. Ἀπικόμενοι δὲ οὗτοι ἐς τὴν Πέτρην καὶ  
7 παρελθόντες ἐς τὴν αὐλὴν τὴν Ἡετίωνος αἴτεον τὸ παιδίον· ἡ δὲ Λάβδα  
8 εἰδυῖά τε οὐδὲν τῶν εἵνεκα ἐκεῖνοι ἀπικοῖατο καὶ δοκέουσα σφραγ  
9 φιλοφροσύνης τοῦ πατρὸς εἵνεκα αἰτέειν φέρουσα ἐνεχείρισε αὐτῶν ἐνί.  
10 Τοῖσι δὲ ἄρα ἐβεβούλευτο κατ' ὁδὸν τὸν πρῶτον αὐτῶν λαβόντα [τὸ  
11 παιδίον] προσουδίσαι. Ἐπεῖτε ὧν ἔδωκε φέρουσα ἡ Λάβδα, τὸν λαβόντα  
12 τῶν ἀνδρῶν θεῖη τύχη προσεγέλασε τὸ παιδίον, καὶ τὸν φρασθέντα τοῦτο  
13 οἰκτός τις ἴσχει ἀποκτεῖναι, κατοικτίρας δὲ παραδιδοῖ τῷ δευτέρῳ, ὁ δὲ τῷ  
14 τρίτῳ, οὕτω τε διεξήλθε διὰ πάντων τῶν δέκα παραδιδόμενον, οὐδενὸς  
15 βουλομένου διεργάσασθαι. Ἀποδόντες ὧν ὀπίσω τῇ τεκούσῃ τὸ παιδίον καὶ  
16 ἐξελθόντες ἕξω, ἐστεῶτες ἐπὶ τῶν θυρέων ἀλλήλων ἄπτοντο καταιτιώμενοι  
17 καὶ μάλιστα τοῦ πρώτου λαβόντος, ὅτι οὐκ ἐποίησε κατὰ τὰ δεδογμένα, ἐς  
18 ὃ δὴ σφι χρόνου ἐγγινομένου ἔδοξε αὐτίς παρελθόντας πάντας τοῦ φόνου  
19 μετίσχειν.  
20 Ἔδει δὲ ἐκ τοῦ Ἡετίωνος γόνου Κορίνθῳ κακὰ ἀναβλαστειν. Ἡ Λάβδα  
21 γὰρ πάντα ταῦτα ἤκουε ἐστεῶσα πρὸς αὐτῆσι τῆσι θύρῃσι· δείσασα δὲ μή  
22 σφι μεταδόξῃ καὶ τὸ δεύτερον λαβόντες τὸ παιδίον ἀποκτείνωσι, φέρουσα  
23 κατακρύπτει ἐς τὸ ἀφραστότατόν οἱ ἐφαίνετο εἶναι, ἐς κυψέλην,  
24 ἐπισταμένη ὡς εἰ ὑποστρέψαντες ἐς ζήτησιν ἀπικνεοῖατο, πάντα  
25 ἐρευνήσειν μέλλοιεν· τὰ δὴ καὶ ἐγένετο. Ἐσελθοῦσι δὲ καὶ διζημένοισι  
26 αὐτοῖσι ὡς οὐκ ἐφαίνετο, ἐδόκεε ἀπαλλάσσεσθαι καὶ λέγειν πρὸς τοὺς  
27 ἀποπέμψαντας ὡς πάντα ποιήσειαν τὰ ἐκεῖνοι ἐνετείλαντο.

28 Οἱ μὲν δὴ ἀπελθόντες ἔλεγον ταῦτα· Ἡτίωνι δὲ μετὰ ταῦτα ὁ παῖς  
 29 ἠϋξάνετο, καὶ οἱ διαφυγόντι τοῦτον τὸν κίνδυνον ἀπὸ τῆς κυψέλης  
 30 ἐπωνυμίην Κύπελος οὖνομα ἐτέθη. Ἀνδρωθέντι δὲ καὶ μαντευομένῳ  
 31 Κυψέλῳ ἐγένετο ἀμφιδέξιον χρηστήριον ἐν Δελφοῖσι, τῷ πίσυνος  
 32 γενόμενος ἐπεχείρησέ τε καὶ ἔσχε Κόρινθον. Ὁ δὲ χρησμὸς ὅδε ἦν·  
 33 Ὕλβιος οὗτος ἀνὴρ ὃς ἐμὸν δόμον ἐσκαταβαίνει,  
 34 Κύπελος Ἡτίδης, βασιλεὺς κλειτοῖο Κορίνθου,  
 35 αὐτὸς καὶ παῖδες, παίδων γε μὲν οὐκέτι παῖδες.  
 36 Τὸ μὲν δὴ χρηστήριον τοῦτο ἦν, τυραννεύσας δὲ ὁ Κύπελος τοιοῦτος δὴ  
 37 τις ἀνὴρ ἐγένετο· πολλοὺς μὲν Κορινθίων ἐδίωξε, πολλοὺς δὲ χρημάτων  
 38 ἀπεστέρησε, πολλῶ δέ τι πλείστους τῆς ψυχῆς.

*Herodotus, Historiën 5.92γ-ε*

#### *Aantekeningen*

- regel 1* ἀτέκμαρτος onbegrijpelijk  
*regel 9* ἡ φιλοφροσύνη vriendelijkheid  
 ἐγχειρίζω in handen geven  
*regel 11* προσουδίζω tegen de grond gooien  
*regel 12* προσγελάω toelachen  
*regel 13* κατοικτίρω medelijden hebben  
*regel 15* διεργάζομαι doden  
*regel 16* καταιτιάομαι beschuldigen  
*regel 19* μετίσχω + *genitivus* meedoen aan  
*regel 20* ἀναβλαστάνω voortspruiten  
*regel 22* μεταδοκέει + *dativus* van plan veranderen  
*regel 23* ἄφραστος onverwacht  
 ἡ κυψέλη kist  
*regel 25* ἐρευνάω doorzoeken  
*regel 29* ἡ κυψέλη kist  
*regel 31* ἀμφιδέξιος tweeledig  
*regel 33* ἐσκαταβαίνω binnengaan